VERBAALPINA

Der alpine Kulturraum im Spiegel seiner Mehrsprachigkeit.

Le projet VerbaAlpina de l´université de Munich (LMU) s´est donné pour but d´analyser l´espace linguistique et culturel de la zone alpine entière d`une manière transnationale. On enregistre, analyse et présente systématiquement des objets caractéristiques choisis de cette région montagneuse ainsi que les mots dialectaux qui y correspondent en utilisant des nouvelles méthodes informatiques. Dans la première phase du projet (de ottobre 2014 à ottobre 2017) on a surtout traité le vocabulaire d`alpage, en particulier les termes relatifs au traitement du lait. Pendant la phase du projet actuelle (de novembre 2017 à novembre 2020) on étudie le vocabulaire de la flore, de la faune, des formations des paysages et du temps. Le projet s´adresse aussi bien aux scientifiques qu'aux profanes intéressés qui parlent un dialecte alpin. La grande partie du matériel linguistique qui est récolté et analysé par VerbaAlpina provient surtout des atlas linguistiques des cent dernières années. Pour compléter ces données avec des mots dialectaux actuels, le crowdsourcing, une enorme enquête des locuteurs en ligne qui exige les connaissances d`experts concernant le vocabulaire choisi, vient de commencer. On peut participer au plus grand projet linguistique des Alpes sur www.lmu.de/verbaalpina. Le site est également compatible avec les smartphones et peut être utlisé en route sans aucun problème.

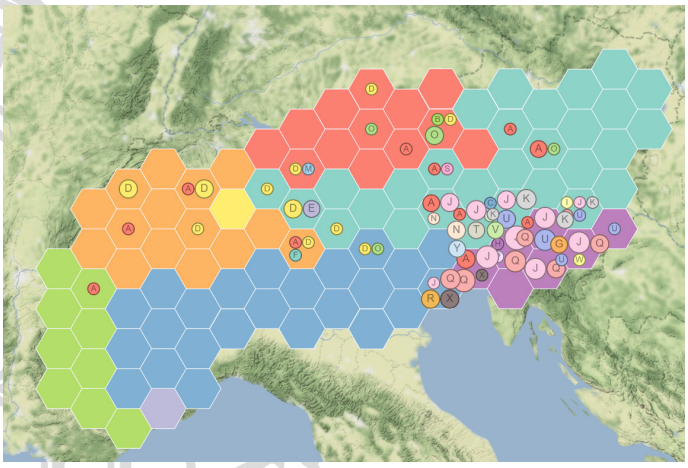

Image 1: Carte interactive

VerbaAlpina est subventionné par la DFG, la société scientifique d`Allemagne, depuis octobre 2014 avec une perspective jusqu'au 2025. Le projet s´est formé d´une coopération entre l´institut de philologie romane et l´ensemble informatique appliqué aux sciences humaines de l´université de Munich (ITG; LMU Center for Digital Humanities; http://www.itg.lmu.de/). Il est fondé sur une connexion linguistique, ethnologique et technologique au sens des humanités numériques (Digital Humanities). Le projet est soutenu par des nombreux partenaires internationaux de la zone alpine entière. La région étudiée par VerbaAlpina est transnationale et contient les langues allemand, français, italien, slovène, romanche et leurs dialectes.

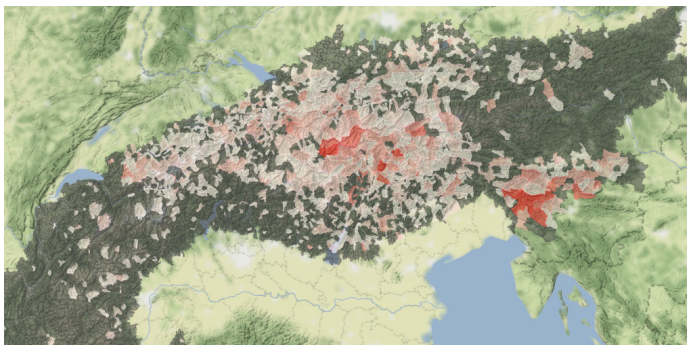

Image 2: Carte interactive (quantifiée)

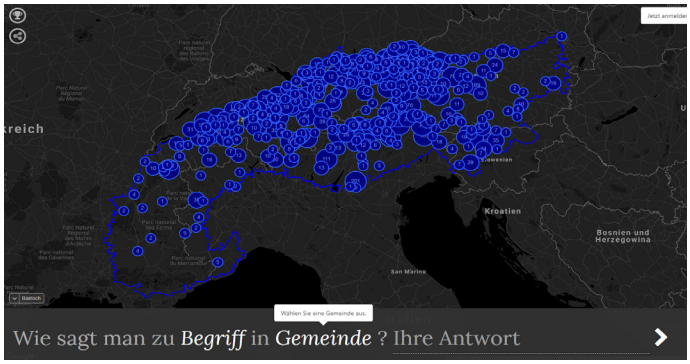

Image 3: Crowdsourcing Tool

Le projet est dirigé par Prof. Dr. Thomas Krefeld et Dr. Stephan Lücke. Les autres collaborateurs sont: Beatrice Colcuc (collaboratrice scientifique, langues et littératures romanes), David Englmeier (collaborateur scientifique, informatique), Filip Hristov (assistant, informatique), Markus Kunzmann (collaborateur scientifique, langue et littérature allemandes), Christina Mutter (collaboratrice scientifique, coordination), Marina Pantele (assistant), Giulia Perusi (assistant), Ester Radi (assistant), Sonja Schwedler-Stängl (assistant) et Florian Zacherl (collaborateur scientifique, informatique).

Contact
Téléphone: +49 89 2180 5917
E-Mail: VerbaAlpina@itg.uni-muenchen.de
https://www.facebook.com/verbaalpina/
https://twitter.com/VerbaAlpina

VerbaAlpina
Ludwig-Maximilians-Universität Hauspostfach 152
Geschwister-Scholl-Platz 1 80539 München